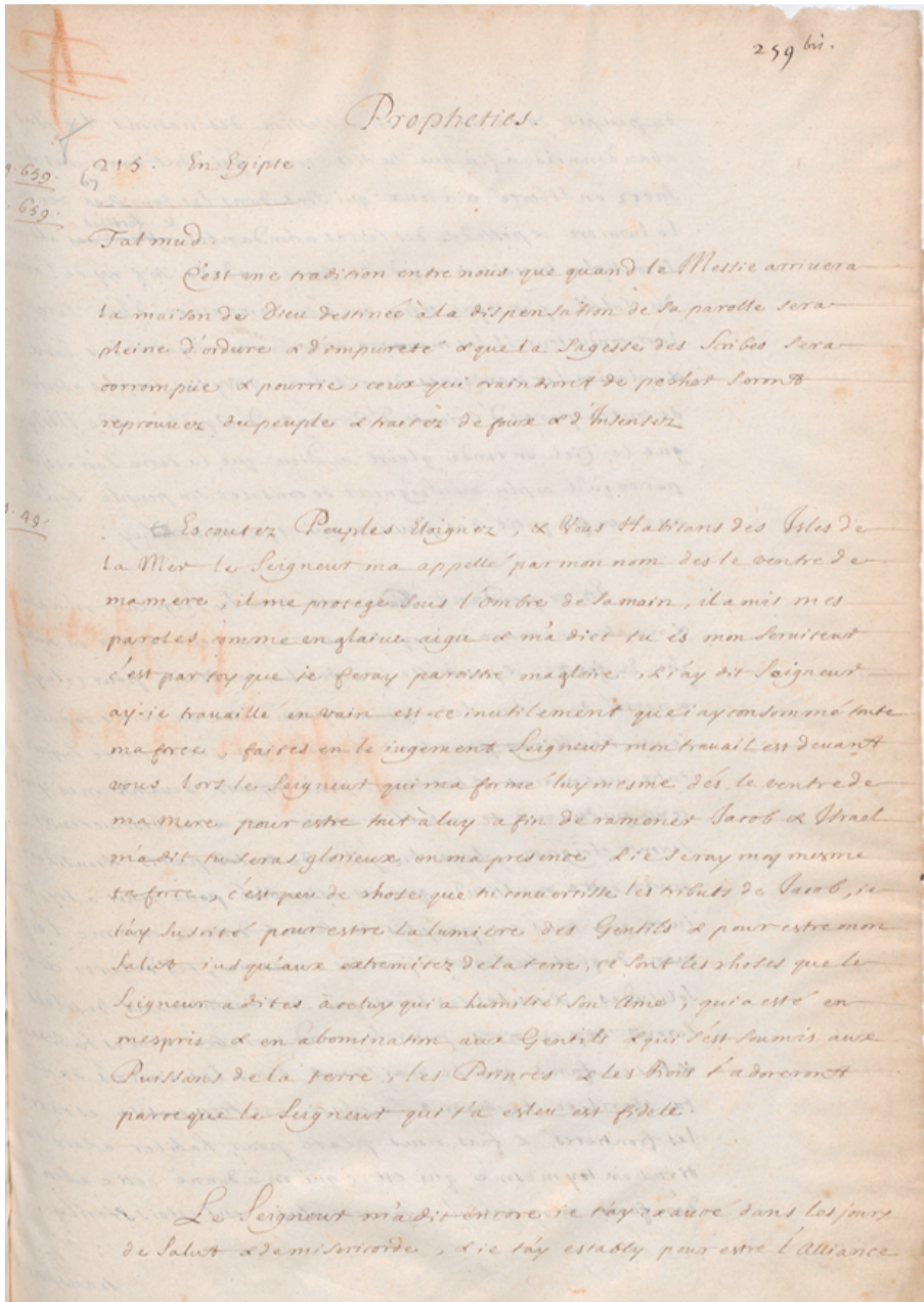


Transcriptions des Copies C₁ et C₂C₁, p. 259 bis (l'image du texte est incomplète à gauche)

C₁, p. 259 bis v° (l'image du texte est incomplète à droite)

du peuple de te mettre en possession des nations les plus
abandonnées afin que tu ôis ceux qui sont dans les chaînes
sortez en liberté & à ceux qui sont dans les ténèbres rendez
la lumière & possédez des terres abondantes ^{le fertiles} ~~effectives~~ ils ne
seront plus travailler ny de la faim ny de la soif ny de l'ardeur
du soleil parce que celui qui a eu compassion d'eux sera
leur conducteur il les mènera aux sources vivantes des Eaux
& aplanira les montagnes devant eux, voyez les peuples absterrent
de toutes parts d'Orient, d'Occident, d'Aquilon & de Midy
que le ciel en rende gloire à Dieu que la terre s'en réjouisse
parce qu'il a plu au Seigneur de consoler son peuple & qu'il
aura enfin pitié des pauvres qui espèrent en luy.

Et ce pendant. Dieu a osé dire le Seigneur m'a abandonné
& n'a plus mémoire de moy une mère peut elle mettre en oubly
son enfant, & peut elle perdre la tendresse pour celui qu'elle
a porté dans son sein, mais quand elle en seroit capable
je ne l'oublieray pour tant j'aime Lyon, je te porte toujours
entre mes mains & tes murs sont toujours devant mes yeux
ceux qui doivent te restituer accourent & tes destructeurs
seront éloignés, lève les yeux de toutes parts & considère
toute cette multitude qui est assemblée pour venir à toy, je
jure que tous ces peuples te seront donnés comme l'offran
ment duquel tu seras jamais revestue, tes deserts & les
solitudes & toutes tes terres qui sont maintenant desolées
seront repeuplées pour le grand nombre de tes habitants
& les enfans qui se naîtront dans les années de
ta stérilité te diront la place est trop petite est restreinte
les frontières & fais nous place pour habiter alors tu
diras en toy mesme qui est ce qui m'a donné cette abon
d'ens faire moy qui n'en faisois plus, qui étois stérile.

trans portée & captive, & qui est requi me les a nourris moy qui
 estois delassée sans secours, d'où sont donc venus tous ceux cy
 & le Seigneur te dira voycy j'ay fait paroître ma puissance
 sur les Gentils, & j'ay eleué mon estendard sur les peuples, &
 ils l'apporteront des enfans dans leurs bras & dans leurs seins
 les Rois & les Reynes seront les nourriciers, ils l'adorent en
 village contre terre & baisseront la poussière de tes pieds & tu connoistras
 que ie suis le Seigneur, & que ceux qui esperent en moy ne seront
 jamais confondus, car qui peut offrir la proie a celuy qui est fort
 & puissant mais encore mesme qu'on la luy pût offrir, rien ne
 pourra empescher que ie ne sauue les enfans & que ie ne perde
 tes ennemis & tout le monde reconnoistras que ie suis le Seigneur
 ton Sauueur & le puissant Redempteur de Jacob.

Le Seigneur dit ces choses ^{qu'il} ~~qu'elle~~ est ce libelle de divorce
 par lequel j'ay repudié la Synagogue & pourquoy l'ay ie livrée
 entre les mains de vos ennemis n'est ce pas pour ses impietez
 & pour ses crimes que ie l'ay repudiée.

Car ie suis venue & personne ne m'a recue j'ay appelée
 & personne n'a esoute est ce que mon bras est ~~paru~~ court & que ie
 n'ay pas la puissance de sauuer.

C'est pour cela que ie feray paroître les marques de
 ma colere, ie couvriray les creux de tenebres & les cacherauy sous
 ses voiles.

Le Seigneur m'a donné une langue Ben instruite afin
 que ie sois consolée par ma parole, & luy qui est dans la tristesse.
 Il m'a rendu attentif à ses discours & ie l'ay escouté comme un
 Maître.

C₁, p. 261 v° (l'image du texte est incomplète à droite)

Le Seigneur m'a vuclé ses volantes & ie n'y ay
point esté se belle.

J'ay liuré mon corps aux coups & mes iours aux
outrages j'ay abandonné mon esilage aux synonimies & aux
crashats mais le Seigneur ma soustenu, & c'est pourquoy
ie n'ay point esté confondu.

Celuy qui me iustifie est avec May qui olera
m'accuser qui se leuera pour disputet contre moy, &
pout m'accuser de peche, Dieu estant luy mesme mon
protecteur.

Tous les hommes passeront & seront consommés
par le temps; Que ceux qui craignent Dieu escoutent
donc les paroles de son seruiteur, que ce luy qui
languit dans les tenebres mette sa confiance au
Seigneur, mais pour vous vous ne faites qu'embraser
la colere de Dieu sur vous, vous marchez sur les bras
& entre les flammes que vous mesme auez allumés, &
main main qui a fait venir ces maux sur vous vous
perirez dans les douleurs.

Escoutez moy vous qui suivez la Justice & qui chers
le Seigneur regardez a la pierre d'où vous estes taillés
& a la cisterne d'où vous estes tirés regardez à Abraham
vostre pere & a Sara qui vous a enfantés voyez qu'il
estoit seul & sans enfans quand i'e l'ay appelé
& que ieluy ay donne une posterité si abondante voyez
combien de benedictions j'ay repandues sur Lyon & de
combien de graces & de consolations ie l'ay comblé.

C₁, p. 263

263

Considérez toutes ces choses mon peuple & rendez vous
attentifs à mes paroles, car une loi sortira de moy & un jugement
qui sera la lumière des gentils.

Amos. 8.

Le Prophète ayant fait un denombrement des pechez
d'Israël dit que Dieu a iuré d'en faire la vengeance.

Dis ainsy.

En ce jour là dit le Seigneur ie feray coucher le Soleil
à midy & ie couvriray la terre de tenebres dans le jour de haniere
ie i changeray vos festes Solemnelles en pleurs & tous vos cantiques
en plaiantes.

Vous serez tous dans la tristesse & dans les souffrances
& ie mettray cette nation en une desolation pareille à celle de
la mort d'un fils unique & ces derniers temps seront des temps
d'Amerume, car voicy les jours viennent dit le Seigneur que
i'enuoyeray sur cette terre la famine, la faim non pas la faim
de la soif de pain & d'eau mais la faim de la soif d'ouir des
paroles de la part du Seigneur, ils iront errans d'une Mer
jusqu'à l'autre & se porteront d'Aquilon en Orient ils tourneront
de toutes parts en cherchant qui leur annonce la parole du
Seigneur & ils n'en trouveront point.

Et leurs vierges & leurs jeunes hommes periront en
cette soif, eux qui ont suivy les Idoles de Samarie qui ont
iuré par le Dieu adoré en Dan & qui ont suivy le culte de
Baal, ils tomberont & ne se releveront jamais de leur
chute.

C₁, p. 263 v° (l'image du texte est incomplète à droite)

Amos 3.3

De toutes les Nations de la terre je n'ay reconnu
que vous pour estre mon peuple.

Daniel 12. 7.

Daniel ayant décrit toute l'estandue du regne
du Messie. Dit

Toutes ces choses s'accompliront lorsque la disposition
du peuple d'Israel sera accomplie.

Aggée 2. 4.

Vous qui comparant cette seconde maison à la gloire
de la premiere, la mesprerez premier courage dit le Seigneur
à vous Zorababel & à vous Jeshus Grand Prestre, & à
tout le peuple de la terre & ne restez point d'y traupiller
car ie suis avec vous dit le Seigneur des Armées La
promesse subtile que j'ay faite quand ie vous ay retire
d'Egypte mon esprit est au milieu de vous, ne perdez
point d'esperance car le Seigneur des Armées dit ainsi en moy
en peu de temps, & ie branleray le Ciel & la terre & la Mer
& la terre ferme & ie branleray toutes les nations &
alors viendra celui qui est desire par tous les gentils
& ie rempliray cette maison de gloire dit le Seigneur.

façon de parler
pour marquer un
changement grand
& extraordinaire.

C'est à dire que ce
n'est pas de cela que
ie veux estre honnoré
car il en doit y avoir
toutes les bontés des
champs sont amoy
aquez l'odeur de me
les offrir en sacrifice.

L'Argent & l'Or sont amoy dit le Seigneur, la
gloire de ce nouveau temple sera bien plus grande que la
gloire du premier dit le Seigneur des armées, & i'esta-
bliray ma maison en ce lieu dit le Seigneur.

265

En ~~Phoreb~~ au jour que vous y estiez assemblez, & que vous
dites que le Seigneur ne parle plus luy mesme à nous & que nous
ne voyons plus ce feu de peur que nous ne mourrions & le Seigneur
me dit leur priere est juste, ie leur suscitray un Prophete tel
que vous du milieu de leurs freres dans la bouche duquel ie mettray
mes paroles & il leur dira toutes les choses que ie luy auray ordonnées
& il arrivera que quiconque n'obeira point aux paroles qu'il leur
portera en mon nom, ie en feray moy mesme le Jugement.

Genese 49.

Vous Juda vous serez le chef de vos freres & vainqueur
de vos ennemis, les enfans de votre pere vous adoreront Juda
faon de lion vous estes monté à la proye & mon fils & vous estes
couché comme un lion & comme une lionnette qui l'écartera.

Le Sceptre ne sera point sorti de Juda ny le législateur
d'entre ses pieds jusqu'à ce que Shilo vienne & les nations s'atton-
deront à luy pour luy obeir. /

p.

Transcription de C₁ (en rouge : les différences avec C₂)

[p. 259 bis]

Propheties.

215. En Egipte.

[p]ug. 659.

67

[pu]g. 659.

Talmud.

C'est une tradition entre nous que quand le Messie arrivera
la maison de Dieu destinée à la dispensation de sa parole sera

pleine d'ordure & d'impureté & que la sagesse des Scribes sera corrompue & pourrie, ceux qui craindront de pecher seront reprouvés du peuple & traitez de foux & d'insensés.

Is. 49.

Escoutez Peuples Eloignez, & Vous Habitans des Isles de la Mer le Seigneur m'a appelé par mon nom des le ventre de ma mere, il me protege sous l'Ombre de sa main, il a mis mes paroles comme un glaive aigu & m'a dict tu es mon serviteur c'est par toy que je feray paroistre ma gloire, & j'ay dit Seigneur ay-je travaillé en vain est-ce inutilement que j'ay consommé toute ma force, faites en le jugement. Seigneur mon travail est devant vous lors le Seigneur qui ma formé luy mesme dès le ventre de ma Mere pour estre tout à luy afin de ramener Jacob & Israel m'a dit tu seras glorieux en ma presence & je seray moy mesme ta force, c'est peu de chose que tu convertisse les tributs de Jacob, je t'ay suscité pour estre la lumiere des Gentils & pour estre mon salut jusqu'aux extremités de la terre, ce sont les choses que le Seigneur a dites à celui qui a humilié son Ame, qui a esté en mespris & en abomination aux Gentils & qui s'est soumis aux Puissans de la terre, les Princes & les Rois t'adoreront parceque le Seigneur qui t'a esleu est fidele.

Le Seigneur m'a dit encore je t'ay exaucé dans les jours de salut & de misericorde, & je t'ay estably pour estre l'Alliance

[p. 259 bis v°]

du peuple & te mettre en possession des nations les plus abandonnées afin que tu dies à ceux qui sont dans les chaines sortez en liberté & à ceux qui sont dans les tenebres venez à

& fertiles

la lumiere & possédez des terres abondantes ~~effectives~~ ils ne seront plus travaillé ny de la faim ny de la soif ny de l'ardeur du soleil par ce que celui qui a eu compassion d'Eux sera leur conducteur il les men~~nera~~era aux sources vivantes des Eaux & aplanira les montagnes devant Eux, voicy les peuples aborderont de toutes parts d'Orient, d'Occident, d'Aquilon & de Midy que le Ciel en rende gloire à Dieu que la terre s'en resjoüisse par ce qu'il a plu au Seigneur de consoler son peuple & qu'il aura enfin pitié des pauvres qui esperent en luy.

Et ce pendant l'~~Sion~~**Sion** a osé dire le Seigneur m'a abandon[née] & n'a plus memoire de moy une mere peut elle mettre en oubly son Enfant, & peut elle perdre la tendresse pour celui qu'elle] a porté dans son sein, mais quand elle en seroit capable je ne t'oubli~~ray~~ pourtant jamais Syon, je te porte toujours entre mes mains & tes murs sont toujours devant mes yeux ceux qui doivent te restablir accourent & tes destructeurs seront eloignez, leve les yeux de toutes parts & considere toute cette multitude qui est assemblée pour venir à toy, je jure que tous ces peuples te seront donnez comme l'ornement duquel tu seras ajamais revestue, tes deserts & les solitudes & toutes tes terres qui sont maintenant desolées seront trop estroites pour le grand nombre de tes habitans & les enfans qui te naistront dans les années de

ta sterilité te diront la place est trop petite escarte
les frontieres & fais nous place pour habiter alors tu
diras en toy mesme qui est ce qui m'a donné cette abondan[ce]
d'enfans moy qui n'enfantois plus, qui estois sterile,

[p. 261]

transportée & captive & qui est ce qui me les a nourris moy qui
estois delaisseé sans secours, d'où sont donc venus tous ceux cy
& le Seigneur te dira voicy j'ay fait paroistre ma puissance
sur les Gentils, & j'ay élevé mon estendart sur les peuples, &
ils t'apporteront des Enfans dans leurs bras & dans leurs seins
les Rois & les Reynes seront tes nourriciers, ils t'adoreront le
visage contre terre & baiseron la poussiere de tes pieds & tu connoistras
que je suis le Seigneur, & que ceux qui esperent en moy ne seront
jamais confondus, car qui peut oster la proye a celuy qui est fort
& puissant mais encore mesme qu'on la luy pût oster, rien ne
pourra empescher que je ne sauve tes Enfans & que je ne perde
tes Ennemis & tout le monde reconnoistra que je suis le Seigneur
ton Sauveur & le puissant Redempteur de Jacob.

quel

Le Seigneur dit ces choses ~~qu'elle~~ est ce libelle de divorce
par lequel j'ay repudié la Sinagogue & pourquoy l'ay je livrée
entre les mains de vos Ennemis n'est ce pas pour ses impietez
& pour ses crimes que je l'ay repudiée.

Car je suis venu & personne ne m'a receu j'ay appellé
& personne n'a escouté est ce que mon bras est raccourcy & que je
n'ay pas la puissance de Sauver.

C'est pour cela que je feray paroistre les marques de
ma colere, je couvriray les Cieux de tenebres & les cacheray sous
des voiles.

Disciple.

Disciple

Le Seigneur m'a donné une langue bien instruite afin
que je scache consoler par ma parole ce luy qui est dans la tristesse.
Il m'a rendu attentif à ses discours & je l'ay escouté comme un
Maistre.

[p. 261 v°]

Le Seigneur m'a revelé ses volonteze & je n'y ay
point esté rebelle.

J'ay livré mon corps aux coups & mes joües aux
outrages j'ay abandonné mon visage aux ignominies & aux
crachats mais le Seigneur ma Soustenu, & c'est pourquoy
je n'ay point esté confondu.

Celuy qui me justifie est avec Moy qui osera
m'accuser qui se levera pour disputer contre moy, &
pour m'accuser de peché, Dieu estant luy mesme mon
protecteur.

Tous les hommes passeront & seront consommez

par le temps ; Que ceux qui craignent Dieu escoutent
donc les paroles de son serviteur, que celui qui
languit dans les tenebres mette Sa confiance au
Seigneur, mais pour vous vous ne faites qu'embrasser
la colere de Dieu Sur vous, vous marchez sur les braziers
& entre les flammes que vous mesme avés allumées, c'est
ma main qui a fait venir ces maux sur vous vous
perirez dans les douleurs.

Escoutez moy vous qui suivez la Justice & qui cherch[ez]
le Seigneur regardez a la pierre d'où vous estes taillez
& à la cisterne dou vous estes tirez regardez à Abraham
vostre pere & a Sara qui vous a enfantez voyez qu'il
estoit seul & sans enfans quand je l'ay appellé
& que je luy ay donné une posterité si abondante voyez
combien de benedictions j'ay repandües sur Syon & de
combien de graces & de consolations je l'ay comblées.

[p. 263]

Considerez toutes ces choses mon peuple & rendez vous
attentifs a mes paroles, car une loy sortira de moy & un jugement
qui sera la lumiere des gentils.

Amos. 8.

Le Prophete ayant fait un denombrement des pechez
d'Israel dit que Dieu a juré d'en faire la Vengeance.

Dit ainsy.

En ce jour la dit le Seigneur je feray coucher le Soleil
a midy & je couvriray la terre de tenebres dans le jour de lumiere
je changeray vos festes solemnelles en pleurs & tous vos cantiques
en plaintes.

Vous serez tous dans la tristesse & dans les souffrances
& je mettray cette nation en une desolation pareille à celle de
la mort d'un fils unique & ces derniers temps seront des temps
d'Amertume, car voicy les jours viennent dit le Seigneur que
j'envoyray sur cette terre la famine, la faim non pas la faim
& la soif de pain & d'Eau mais la faim & la soif d'ouïr des
paroles de la part du Seigneur, ils iront errans d'une Mer
jusqu'à l'autre & se porteront d'Aquilon en Orient ils tourneront
de toutes parts en cherchant qui leur annonce la parole du
Seigneur & ils n'en trouveront point.

Et leurs vierges & leurs Jeunes hommes periront en
cette soif, eux qui ont suivy les Idoles de Samarie qui ont
juré par le Dieu adoré en Dan & qui ont Suivy le culte de
Berzabeé, ils tomberont & ne se releveront jamais de leur
chûte.

[p. 263 v°]

Amos 3. 3.

De toutes les Nations de la terre je n'ay reconnu
que vous pour estre mon peuple.

Daniel 12. 7.

Daniel ayant décrit toute l'Estandüe du regne
du Messie. Dit.

Toutes ces choses s'accompliront lorsque la dispersion
du peuple d'Israel sera accomplie.

Aggée .2. 4.

Vous qui comparant cette seconde maison à la gloire
de la premiere, la mesprisez prenez courage dit le Seigneur
à vous Zorababel & à vous Jesus Grand Prestre, & a vous
tout le peuple de la terre & ne cessez point d'y travailler
car je suis avec vous dit le Seigneur des Armeés la
promesse subsiste que j'ay faite quand je vous ay retiré
d'Egipte mon Esprit est au milieu de vous, ne perdez
point esperance car le seigneur des Armeés dit ainsy encore
un peu de temps, & j'ebanleray le Ciel & la terre & la Mer
& la terre ferme & j'ebanleray toutes les nations &
alors viendra celui qui est désiré par tous les gentils
& je rempliray cette maison de gloire dit le Seigneur

façon de parler
pour marquer un
changement grand
& extraordinaire.

C'est a dire que ce
n'est pas de cela que
je veux estre honoré
comme il est dit ayleurs
toutes les bestes des
champs sont a moy
a quoy sert de me
les offrir en sacrifice.

L'Argent et l'Or sont a moy dit le Seigneur, la
gloire de ce nouveau temple sera bien plus grande que la
gloire du premier dit le seigneur des armeés, & j'esta-
bliray ma maison en ce lieu cy dit le Seigneur.

[p. 265]

En Ghoreb au jour que vous y estiez assemblez, & que vous
dites que le Seigneur ne parle plus luy mesme à nous & que nous
ne voyons plus ce feu de peur que nous ne mourrions & le Seigneur
me dit leur priere est juste, je leur susciteray un Prophete tel
que vous du milieu de leurs freres dans la bouche duquel je mettray
mes paroles & il leur dira toutes les choses que je luy auray ordonnées
& il arrivera que quiconque n obeira point aux paroles qu'il leur
portera en mon nom, j'en feray moy mesme le Jugement.

Genese 49.

Vous Juda vous serez loué de vos freres & vainqueur
de vos ennemis, les Enfants de vostre pere vous adoreront Juda
faon de Lion vous estes monté à la proye o mon fils & vous estes
couché comme un Lion & comme une Lionnesse qui l'Eveillera.

Le Sceptre ne sera point osté de Juda ny le legislateur
d'entre ses pieds jusqu'à ce que S^hScilo vienne & les nations s'assem-
bleront à luy pour luy obeir. /.

. \$.

C2, p. 477 (l'image du texte est incomplète à gauche)

Propheties

215. En Egypte.

Talmud.

C'est une tradition entre nous que quand le Messie arrivera, la Maison de Dieu destinée à la dispensation de la parole sera pleine d'Ordure & d'Impureté & que la Sagesse des scribes sera corrompue & pourrie, ceux qui craindront de presser seront reprouvés du Peuple & traités de fols & d'insensés.

II. 49.

Ecoutez Peuples éloignés & vous habitant des Isles de la Mer le Seigneur m'a appelé par mon nom dès le ventre de ma mère, il me protège sous l'Ombre de sa main, il a mis mes paroles comme en glaive aigu & m'a dit tu es mon serviteur, c'est par toi que je feray paraître ma gloire; & j'ay dit Seigneur ay-je travaillé en vain est-ce inutilement que j'ay consummé toute ma force, faites en le jugement Seigneur, mon travail est devant vous, lors le Seigneur qui m'a formé lui-même dès le ventre de ma mère pour être tout à lui à fin de ramener Jacob & Israël, m'a dit tu seras glorieux en ma présence & je seray moi-même ta force, c'est peu de chose que tu m'aideras les tribus de Jacob, ie t'ay assisté pour entrer la lumière des gentils & pour être mon Salut jusqu'aux extrémités de la terre, ce sont les choses que le Seigneur a dites à celui qui a humilié son âme, qui a été en mépris & en abomination aux Gentils & qui s'est soumis aux Puissans de la terre, les Princes & les Rois l'adoreront parce que le Seigneur qui l'a ordonné est fidèle.

C₂, p. 477 v° (l'image du texte est incomplète à droite)

Le Seigneur m'a dit encore, ie t'ay exaucé dans les larmes
 de salut & de miséricorde & ie t'ay ^{été} véritablement fait l'alliance du
 Peuple & te mettre en possession des nations les plus abandonnées
 afin que tu dies à ceux qui sont dans les chaînes Portez en liberté
 à ceux qui sont dans les ténèbres venez à la lumière & possédez
 des terres abondantes & fertiles ils ne seront plus travaillés ny de
 la faim ny de la soif ny de l'ardeur du Soleil parce que celui qui
 a eu compassion d'eux sera leur conducteur, il les mènera aux
 vivantes des eaux & apaisera les montagnes devant eux, & les
 peuples aborderont de toutes parts d'Orient & d'Occident, d'Aquitaine
 & de Midy, que le ciel entende gloire à Dieu, que la terre
 s'en réjouisse, parce qu'il a plu au Seigneur d'exaucer son peuple
 & qu'il aura enfin pitié des pauvres qui espèrent en lui.

Et cependant ~~Si~~ ^{Si} on a dit dire le Seigneur m'a dit
 L'n'aplu plus mémoire de moy; Une mere peut elle mettre en
 son enfant & peut elle garder la tendresse pour celui qu'elle
 porte dans son sein, mais quand elle en seroit capable ie
 oublieray pourtant jamais ~~Si~~ ^{Si} on, & te porte toujours entre
 mes mains & tes mains sont toujours devant mes yeux, ceux
 qui te veulent te rétablir accourront & tes destructeurs seront
 éloignés, Levez les yeux de toutes parts & considérez toute
 cette multitude qui est assemblée pour venir à toy, ie jure
 tous ces peuples te seront donnés comme l'ornement d'un
 temple & jamais recueillis, les deserts & les solitudes & toutes
 terres qui sont maintenant desolées seront trop étroites pour la

479

grand nombre de ces habitants & les enfans qui se naistront dans les
années de ta sterilité, ^{te diront} la place est trop petite:
carte les frontières & fait nous place pour habiter
alors tu diras en toy même qui esce qui m'a donné cette abondance d'enfans
may qui n'enfantais plus, qui estois sterile, transportée & captive, & qui esce qui
me les a naitis, may qui estois délaissée sans secours, & au fait donc venus
tous ceux cy; Et le Seigneur te dira vray j'ay fait paroistre ma puissance sur
les Gensils & j'ay esté mon estandart sur les peuples & ils l'apporteront
des enfans dans leurs bras & dans leur sein, les uns & les Roynes feront
tes nourrisseries, ils l'adoreront le visage contre terre & baisoront la poussière
de ses pieds & tu connoistras que ce suis le Seigneur & que ceux qui espèrent
en moy ne seront jamais confondus, car qui peut ôter la proie à celui qui est
fort & puissant, mais encore mesme qu'on la luy pût ôter, rien ne pourra
empêcher que ie ^{ne} sauve tes enfans & que ie ne perde tes ennemis & tout le
monde reconnoitra que ce suis le Seigneur ton sauveur & le Puissant
Redempteur de Jacob.

Le Seigneur dit ces choses que l'est ce Libelle de Juiverie par lequel
il a'y republié la Synagogue ; Et pourquoy l'ayie liurée entre les mains de
ses ennemis n'est-ce pas pour ses impietez & pour ses crimes que ie l'ay republié.

Carie suis venu d'une personne ne m'arriver, j'ai appelé la personne
à bouté en ce que mon bras est accourcy & que je n'ay pas la puissance
de lever.

Ces poutrelles que je feray paroisre les marques de ma colere, ie
couvriray les diex de tenebres & les raseray sous des voiles.

C2, p. 479 v° (l'image du texte est incomplète à droite)

Le Seigneur m'a donné une langue bien instruite afin
 que je puisse consoler par ma parole celui qui est dans la
 tristesse, il m'a rendu attentif à ses discours. C'est l'ay, esquisse
Discours en Maime

Le Seigneur m'a rendu les volontés de son app
 et rebelle.

J'ay livré mon corps aux coups, l'on me jette aux ors
 j'ay abandonné mon visage aux ignominies et aux crachats,
 mais le Seigneur m'a soutenu d'est pour quoy je n'ay
 point esté confondu.

Celui qui me justifie est avec moy qui otera ma
 qui se lèvera pour disputer contre moy. Le prout macuser de p
 Dieu estant luy même mon Protecteur.

Tous les hommes passeront et seront si contommez
 le temps; Que ceux qui craignent Dieu escrivent donc les
 paroles de son Seigneur, que celui qui languit dans les
 ténèbres mette sa confiance au Seigneur, mais prout
 vous ne faites que embraser la colere de Dieu sur vous, vous
 marchez sur les brazier entre les flammes que vous
 avez allumées, c'est ma main qui a fait venir ces maux sur
 vous, vous périrez dans vos douleurs.

481

Ecoutez moy vous qui suivez la Justice et qui cherchez Le Seigneur
regardez à la providence d'un vous estes taillés La la cygne d'un vous estes brefs
regardez à Abraham votre pere & à Sara qui vous a enfanté, voyez
qu'il estoit seul & sans enfans quand ie l'ay appelle & que ie luy ay
donné une postérité si abondante, voyez combien de benedictions j'ay
repandues sur Lyon & de combien de graces & de consolations ie l'ay
comblé.

Considérez toutes ces choses mon peuple & rendez vous attentifs à
mes paroles, car une loy sortira de moy & un jugement qui sera la
lumière des Gentils.

Amos. 8.

Le Prophete ayant fait un denombrement des pechez d'Israël
dit que Dieu a juré d'en faire la vengeance.

Dit ainsi.

Ence tout la dit le Seigneur ie feray coustuer le blé la
moisy & ie couvriray la terre de tenebres & au lieu de la lumière, ie
changeray vos festes solennelles en pleurs & tous vos Cantiques en
plaintes.

Vous serez tous dans la tristesse & dans les larmes & ie
mettray cette nation en une desolation pareille à celle de la mort
d'un fils unique Les derniers temps seront des temps d'obscurité
car voyez les jours advenant dit le Seigneur que j'envoyeray sur cette

C₂, p. 481 v° (l'image du texte est incomplète à droite)

180
 terre la famine la faim non pas la faim & la soif de
 pain & d'eau, mais la faim & la soif d'au des paroles de
 la part du Seigneur, Ils iront errant d'une mer jusqu'à
 l'autre & le porteront d'Aquilon en Orient ils tourneront
 de toutes parts en cherchant qui leur annonce le parole du
 Seigneur & ils n'en trouveront point.

En leurs Vies & leurs jeunes hommes périront en cette
 soif, Les qui ont suivis les Idoles de Samarie, qui ont juré
 par le Dieu adoré en Dan & qui ont suivis le culte de Baal
 ils tomberont & ne se releveront jamais de leur chute.

Amos. 3.3.

De toutes les Nations de la terre je n'ay reconnu que
 vous pour être mon peuple.

Daniel. 12. 17.

Daniel ayant décrit toute l'histoire d'un règne de
 Messie. Dit

Toutes ces choses s'accompliront lors que la dignité
 du peuple d'Israel sera accomplie.

Aggée. 2. 4.

Vous qui comparant cette Seconde Maison à la

C2, p. 483 (l'image du texte est incomplète à gauche)

483

de la première, la méprisez prenez courage dit le Seigneur à vous.
 Lorababel & à vous Ichus Grand Prestre & à vous tout le peuple de
 la terre & ne cessez point d'y travailler, car je suis avec vous dit le Seigneur
 des Armées, la promesse subsiste que j'ay faite quand ie vous ay retiré
 d'Egypte mon esprit est au milieu de vous, ne perdez point esperance car
 le Seigneur des Armées dit ainsi encore en peu de temps & i'branleray le
 ciel & la terre & la Mer & la terre ferme & i'branleray toutes les
 Nations & alors viendra celui qui est desiré par tous les Gentils & i'empliray
 cette Maison de gloire dit le Seigneur.

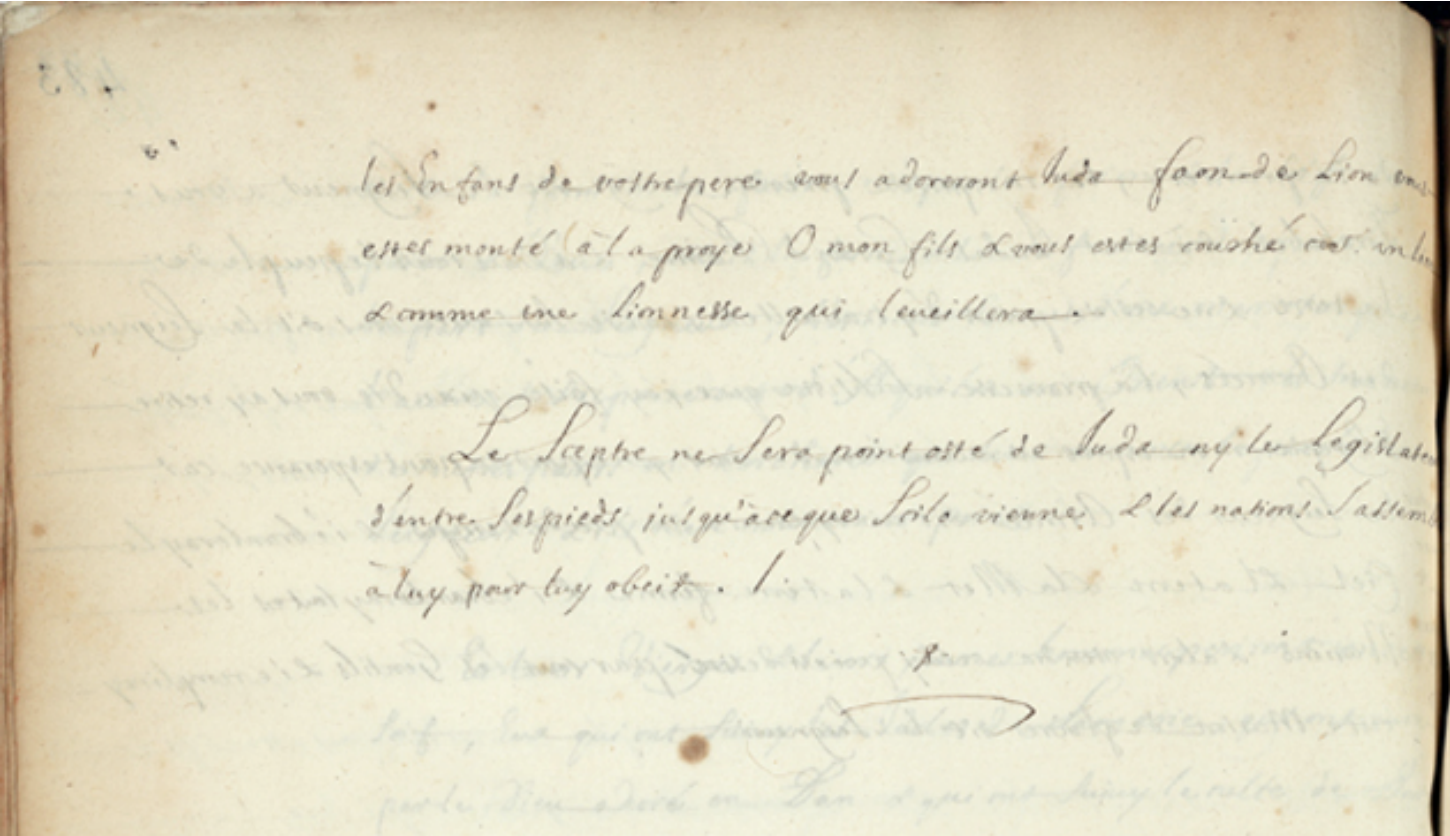
L'Argent & l'Or sont à May dit le Seigneur, la gloire de ce
 nouveau temple sera bien plus grande que la gloire du premier dit le
 Seigneur des Armées & i'establi ray ma Maison en celui cy dit le Seigneur.

En Floreb au jour que vous y estiez assemblez & que vous étiez que
 le Seigneur ne parte plus luy mesme à May & que ^{vous} ne voyez plus ce
 feu de peur que nous ne mourions & le Seigneur me dit leur priere est
 juste, ie leur susciteray un Prophete tel que vous du milieu de leurs
 freres dans la boushe duquel ie mettray mes parolles & il leur dira toutes
 les choses que ie luy auray ordonnées & il adviendra que quiconque n'obéira point
 aux parolles qu'il leur portera en mon nom, i'en feray moy mesme le jugement.

Genese 49.

Vous Juda vous serez glorieux de vos freres & vainqueur de vos ennemis,

C₂, p. 483 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



Transcription de C₂ (en rouge : les différences avec C₁)

[p. 477]

Propheties.

[Pug. 6]59.

215. En Egipte.

[Pug. 65]9.

Talmud.

C'est une tradition entre nous que quand le Messie arrivera, la Maison de Dieu destinée à la dispensation de sa parole sera pleine d'Ordure & d'Impureté & que la sagesse des scribes sera corrompue & pourrie, ceux qui craindront de pescher seront reprouvez du Peuple & traitez de fols & d'Insensez.

Is. 49.

Escoutez Peuples esloignez & vous habitans des Isles de la Mer le Seigneur m'a appellé par mon nom des le ventre de ma Mere, il me protege sous l'Ombre de Sa main, il a mis mes paroles comme un glaive aigu & ma dit tu es mon serviteur, c'est par toy que je feray paroistre ma gloire ; Et j'ay dit Seigneur ay je travaillé en vain est-ce inutilement que j'ay consommé toute ma force, faites en le jugement Seigneur, mon travail est devant vous, lors le Seigneur qui m'a formé luy mesme dés

le ventre de ma mere pour estre tout a luy afin de ramener Jacob & Israel, m a dit tu seras glorieux en ma presence & je seray moy mesme ta force, c'est peu de chose que tu convertisse les tributs de Jacob, je t'ay suscité pour estre la lumiere des gentils & pour estre mon Salut jusqu'aux extremitez de la terre, ce sont les choses que le Seigneur a dites a celui qui a humilié son Ame, qui a esté en mespris & en abomination aux Gentils & qui s'est soumis aux Puissans de la terre, les Princes & les Rois t'adoreront parce que le Seigneur qui ta esleu est fidele.

[p. 477 v°]

Le Seigneur m'a dit encore je t'ay exaucé dans les **Jours**
estre
de salut & de misericorde & je t'ay estably pour[^] l'alliance du
Peuple & te mettre en possession des nations les plus abandonnées
afin que tu dies a ceux qui sont dans les chaisnes sortez en liberté
& à ceux qui sont dans les tenebres venez à la lumiere & possédez
des terres abondantes & fertiles ils ne seront plus travaillez ny de
la faim ny de la soif ny de l'Ardeur du Soleil parceque celui qu[i]
a eu compassion d'Eux sera leur conducteur, il les menera aux sou[r]ces
vivantes des Eaues & aplanira les montagnes devant Eux, voicy l[es]
peuples aborderont de toutes parts d'Orient d Occident, d'Aqui[lon]
& de Midy, que le ciel en rende gloire a Dieu, que la terre
s'en resjoüisse, parce qu'il a plu au Seigneur d'~~en~~ consoler son peup[le]
& qu'il aura enfin pitié des pauvres qui esperent en luy.

Et cependant Sion a osé dire le Seigneur m'a aban[donnée]
& n'a plus memoire de moy ; Une mere peut elle mettre en ou[bly]
son Enfant & peut elle perdre la tendresse pour celui qu'elle a
porté dans son sein, mais quand elle en seroit capable je [ne]
toublieray pourtant jamais Syon, je te porte toujours ent[re]
mes mains & tes murs sont toujours devant mes yeux, ceux
qui doivent te restablir accourent & tes destructeurs seront
esloignez, leve les yeux de toutes parts & considere toute
cette multitude qui est assemblée pour venir à toy, je jure qu[e]
tous ces peuples te seront ~~or~~ donnez comme l'Ornement duquel
tu seras a jamais revestüe, tes deserts & ~~tes~~ solitudes & toutes t[es]
terres qui sont maintenant desolées seront trop estroites pour le

[p. 479]

grand nombre de tes habitans & les Enfans qui te naistront dans les
^ te diront, la place est trop petite :
années de ta sterilité [^] ; Ecarte les frontieres & fais nous place pour habiter
alors tu diras en toy mesme qui est ce qui m'a donné cette abondance d Enfans
moy qui n'enfantois plus, qui estois sterile, transportée & captive, & qui est ce qui
me les a nouris, moy qui estois delaissee sans secours, d'ou sont donc venus

tous ceux cy ; Et le Seigneur te dira voicy j'ay fait paroistre ma puissance Sur les Gentils & j'ay eslevé mon estandart sur les peuples & ils t'apporteront des Enfans dans leurs bras & dans leurs seins, les Rois & les Reynes seront tes nourrisiers, ils t'adoreront le visage contre terre & baiseron la poussiere de tes pieds & tu connoistras que je suis le Seigneur & que ceux qui esperent en moy ne seront jamais confondus, car qui peut oster la proye à celuy qui est fort & puissant, mais encore mesme qu'on la luy pût oster, rien ne pourra

ne

empescher que je ne Sauve tes Enfans & que je ne perde tes Ennemis & tout le monde reconnoistra que je Suis le Seigneur ton Sauveur & le Puissant Redempteur de Jacob.

Le Seigneur dit ces choses quel est ce libelle de divorce par lequel j'ay repudié la Sinagogue ; Et pourquoy l'ay je livrée entre les mains de vos Ennemis n'est ce pas pour ses impietez & pour ses crimes que je l'ay repudié.

Car je suis venu & personne ne ma receu, j'ay appelé & personne n'a escouté est ce que mon bras est accourcy & que je n'ay pas la puissance de Sauver.

C est pour cela que je feray paroistre les marques de ma colere, je couvriray les cieux de tenebres & les cacheray sous des voiles.

[p. 479 v°]

Le Seigneur m'a donné une Langue bien instruite afin que je scache consoler par ma parole celuy qui est dans l[a] tristesse, il m'a rendu attentif à ses discours & je l'ay escouté [comme] un Maistre.

Disciple.

Le Seigneur m'a revelé ses volonte[es] & je n'y ay p[oin]t esté rebelle.

J'ay livré mon corps aux coups & mes joües aux outra[ges] j'ay abandonné mon visage aux ignominies & aux crachats, mais le Seigneur ma Soustenu & c'est pourquoy je n'ay point esté confondu.

Celuy qui me justifie est avec Moy qui osera m'a[ccuser] qui se levera pour disputer contre moy & pour m'accuser de p[eché], Dieu estant luy mesme mon Protecteur.

Tous les hommes passeront & seront si consommez p[ar] le temps ; Que ceux qui craignent Dieu escoutent donc les

paroles de Son Serviteur, que celui qui languit dans les tenebres mette Sa confiance au Seigneur, mais pour v[ous] vous ne faites qu'embraser la colere de Dieu sur vous, vous marchez Sur les Braziers & entre les flammes que vous mesm[e] avés allumeés, c'est ma main qui a fait venir ces maux sur vous, vous perirez dans vos douleurs.

[p. 481]

Escoutez moy vous qui suivez la Justice & qui cherchez Le Seigneur regardez à la pierre d'où vous estes taillez & a la cysterne d'ou vous estes tirez regardez a Abraham vostre pere & a Sara qui vous a enfantez, voiez qu'il estoit seul & sans enfans quand je l'ay appellé & que je luy ay donné une posterité si abondante, voyez combien de benedictions j'ay repandües sur Syon & de combien de graces & de consolations je l'ay comblée.

Considerez toutes ces choses mon peuple & rendez vous attentifs à mes paroles, car une loy sortira de moy & un jugement qui sera la lumiere des Gentils.

Amos. 8.

Le Prophete ayant fait un denombrement des pechez d'Israel dit que Dieu a juré d'en faire la vengeance.

Dit Ainsy.

En ce Jour la dit le Seigneur je feray coucher le Soleil a midy & je couvriray la terre de tenebres dans le Jour de lumiere, je changeray vos festes Solemnelles en pleurs & tous vos Cantiques en plaintes.

Vous Serez tous dans La tristesse & dans les Soufrances & je mettray cette nation en une desolation pareille à celle de La Mort d'un fils unique & ces derniers temps seront des temps d'Amertume car voicy les Jours viennent dit le Seigneur que j'envoyeray sur cette

[p. 481 v°]

terre la famine la faim non pas la faim & la soif de pain & d'Eaue, mais la faim & la soif d'ouir des paroles de la part du Seigneur, ils iront Errans d'une mer jusqu'a l'autre & se porteront d'Aquilon en Orient ils tourner[ont] de toutes parts en cherchant qui leur annonce la parole du Seigneur & ils n'en trouveront point.

Et leurs Vierges & leurs jeunes hommes periront en cette

soif, Eux qui ont suivy les Idoles de Samarie, qui ont juré
par le Dieu adoré en Dan & qui ont suivy le culte de Ber[zabée,]
ils tomberont & ne se releveront jamais de leur chute.

Amos. 3.3.

De toutes les Nations de la terre je n'ay reconnu qu[e]
vous pour estre mon peuple.

Daniel. 12 .47.

Daniel ayant décrit toute L'Estandüe du regne du
Messie. Dit.

Toutes ces choses s'accompliront lors que la disper[sion]
du peuple d'Israel sera accomplie.

Aggée. 2. 4.

Vous qui comparant cette Seconde Maison à la glo[i]re]

[p. 483]

[façon de pa]rler
[pour marqu]er
[un changemen]t
[grand & extr]a-
[ordinaire.]

de la premiere, la mesprisez prenez courage dit le Seigneur a vous
Zorababel & à vous Jesus Grand Prestre & a vous tout le peuple de
la terre & ne cessez point d'y travailler, car je suis avec vous dit le Seigneur
des Armeés, la promesse Subsiste que j'ay faite quand je vous ay retiré
d'Egipte mon esprit est au milieu de vous, ne perdez point esperance car
le Seigneur des Armeés dit ainsy encore un peu de temps & j'ebanleray le
Ciel & La terre & la Mer & la terre ferme & j'ebanleray toutes les
Nations & alors viendra celuy qui est desiré par tous les Gentils & je rempliray
cette Maison de gloire dit le Seigneur

[C'est a dire] que
[ce n'est pas de] cela
[que je veux] estre
[honoré comme] il
[est dit aille]urs
[toutes les best]es
[des champs s]ont
[a moy a quoy se]rt
[de me les offr]ir
[en sacrifice.]

L'Argent et l'Or Sont à Moy dit le Seigneur, la gloire de ce
nouveau temple sera bien plus grande que la gloire du premier dit le
Seigneur des Armées & j'establiray ma Maison en ce lieu cy dit le Seigneur :

En Horeb au Jour que vous y estiez assemblez & que vous dites que

nous

le Seigneur ne parle plus luy mesme à Nous & que nous ne voyons plus ce
feu de peur que nous ne mourions & le Seigneur me dit leur priere est
juste, je leur susciteray un Prophete tel que vous du milieu de leurs
freres dans la bouche duquel je mettray mes parolles & il leur dira toutes
les choses que je luy auray ordonnées & il arrivera que quiconque n'obeira point

aux paroles qu'il leur portera en mon nom, j'en feray moy mesme le jugement.

Genese 49.

Vous Juda vous serez loué de vos freres & Vainqueur de vos Ennemis,

[p. 483 v°]

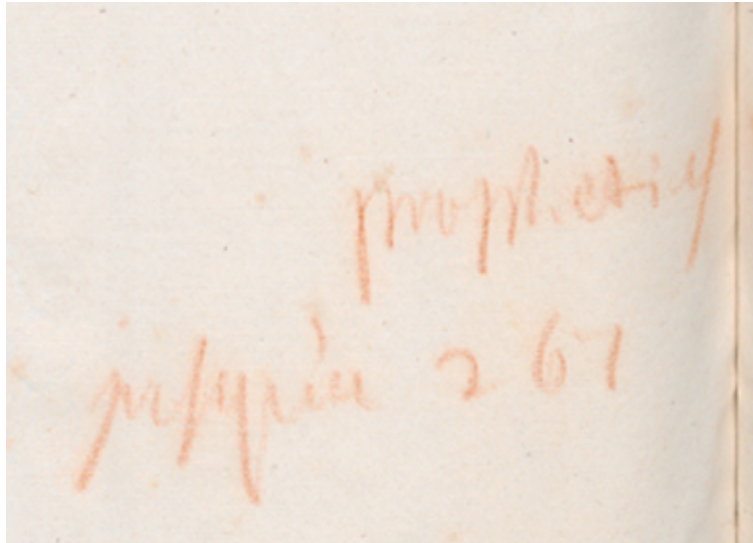
les Enfans de vostre pere vous adoreront Juda faon de Lion vous
estes monté à la proye O mon fils & vous estes couché comme un li[on]
& comme une Lionnesse qui l'eveillera.

Le Sceptre ne Sera point osté de Juda ny le Legistrateu[r]
d'entre ses pieds jusqu'à ce que Scilo vienne & les nations s'assemb[leront]
à luy pour luy obeir . /.

.\$.

Marques en marge de C₁ (8 au crayon, n° 67 à la plume, < vertical et horizontal à la sanguine) et présentation des titres dans C₂ : voir la description des Copies C₁ et C₂.

C₁ p. 259 v° : l'annonce du dossier (*propheties jusqu'a 267* [non compris]) a été ajoutée à la sanguine sur une des pages blanches du dossier précédent :



Des signes < ont été ajoutés à la sanguine en haut de la page 259 bis dans C₁ : ces types de marques auraient, selon J. Mesnard, été utilisés par Étienne Périer pour sélectionner les fragments à ajouter dans l'édition de 1678. Les textes n'ont été utilisés ni dans celle de janvier 1670 ni en 1678.

La fin du dossier *Prophéties I* est signalée dans les deux Copies par un signe / ajouté à la fin du texte puis par un .\$. (S barré) suivi d'un trait de soulignement.

Dans C₁, elle correspond à la fin d'un cahier de 8 pages (deux feuilles doubles dont une page laissée vierge). Le cahier suivant, que nous avons intitulé *Prophéties II*, commence à la page 267.

Dans C₂, la transcription du dossier *Prophéties I* se termine sur une page paire. Le dossier suivant (*Prophéties II*) commence à la page suivante, page 485 du même cahier.

Le papier original étant perdu les Copies servent de référence.

Les Copies transcrivent le même texte à deux exceptions près :

le copiste a transcrit les *solitudes* dans C₁ (p. 259 bis v°) et *tes solitudes* dans C₂ (p. 477 v°) ;

il a transcrit dans C₁ (p. 261 v°) *vous perirez dans les douleurs* et *vous perirez dans vos douleurs* dans C₂ (p. 479 v°).

On notera aussi que le copiste a transcrit *pécher* par *pescher* au lieu de *pecher* dans C₂ (p. 477), ce qui correspondrait plutôt à *pécher*, mais il est probable que les deux graphies étaient encore admises au XVII^e siècle. Il transcrit *fous* par *foux* dans C₁ (p. 259 bis) et *fols* dans C₂ (p. 477).

Les Copies transcrivent *ce libelle de divorce*. Les éditions modernes proposent à tort *ce libellé de divorce*. Le Copies transcrivent aussi *que tu convertisse* (faute d'accord).

Un réviseur est intervenu plusieurs fois dans C₁ (voir les parties que nous avons mises en caractères gras dans la transcription ci-dessus) : en particulier, p. 261, le réviseur a barré le mot *Disciple* proposé dans la marge de gauche et l'a réécrit plus bas en face du mot *Maistre*. Le mot *Disciple* a été transcrit correctement en face de *Maistre* dans C₂.

Un réviseur est aussi intervenu dans C₂ : voir les parties que nous avons mises en caractères gras dans la transcription ci-dessus.